



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
PILLOLE DI INNOVAZIONE E RICERCA



unIMC
UNIVERSITÀ DI MACERATA

DIPARTIMENTO DI
STUDI UMANISTICI
Lingue, mediazione,
storia, lettere e filosofia



ERUA
European Reform
University Alliance

Centro Linguistico di Ateneo
/ CLA

AItLA

XXV CONGRESSO INTERNAZIONALE AItLA

25TH INTERNATIONAL AItLA CONGRESS

Associazione Italiana di Linguistica Applicata

La semplificazione linguistica per la comunicazione: tecnologie in contesto

*Language
simplification
for communication:
technologies
in context*

**19 - 21
febbraio
2025**

POLO DIDATTICO
DIOMEDE PANTALEONI
VIA DELLA
PESCHERIA VECCHIA, 26
Macerata



National Innovation Ecosystem grant ECS0000004.1 - VITALITY -
SPOKE 7 SAFINA - CUP D83C22000710005 -

funded by the European Union - NextGenerationEU under the
Italian Ministry of University and Research (MUR)

Sito web: <https://www.safina-vitality.it/>



unIMC
UNIVERSITÀ DI MACERATA



ERUA
European Reform
University Alliance



Mercoledì 19 febbraio / Wednesday, Feb 19th

ore 13.00 AULA BLU

Accoglienza – Buffet di benvenuto

/ Welcome Light Lunch

ore 14.30

Apertura / Saluti istituzionali

ore 15.00

RELAZIONE SU INVITO / Plenary Talk

Raffaella BOMBI

/ UNIVERSITÀ DI UDINE

**Questioni emergenti nella
comunicazione istituzionale**



SESSIONI PARALLELE

AULA BLU	ore 16.15	AULA GIALLA
----------	-----------	-------------

Giuliana FIORENTINO

Vittorio GANFI

e Marco RUSSODIVITO

/ UNIVERSITÀ DEL MOLISE

**SEMPLE-IT: il primo LLM
per la semplificazione
dell'italiano amministrativo**

Paolo BRASOLIN

/ UNIVERSITÀ CATTOLICA DEL SACRO CUORE

Federica COMINETTI

/ UNIVERSITÀ DELL'AQUILA

Arianna BIENATI

/ EURAC

**Legge di Heaps e ricchezza lessicale
nella storia della Repubblica italiana**

AULA BLU	ore 16.45	AULA GIALLA
----------	-----------	-------------

Claudia GIGLIOTTI

/ UNIVERSITÀ DI FIRENZE

**Valutazione delle riscritture AI
di testi amministrativo-
burocratici:
il parere degli esperti**

Elisa PEREGO

/ UNIVERSITÀ DI PAVIA

**Lingua Facile e contesti di oralità.
Le linee guida SELSI**

AULA BLU	ore 17.15	AULA GIALLA
----------	-----------	-------------

Loredana SCHETTINO

/ LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO

Emanuela GALLO

e Francesco CUTUGNO

/ UNIVERSITÀ DI NAPOLI "FEDERICO II"

**Semplificazione ed economia di
produzione nel parlato naturale**

Floriana Carlotta SCIUMBATA

/ UNIVERSITÀ DI TRIESTE

**Dalla lingua parlata al linguaggio facile
da leggere e da capire (e ritorno):
alcune considerazioni**

Giovedì 20 febbraio / Thursday, Feb 20th

ore 9.30 AULA BLU

RELAZIONE SU INVITO

/ Plenary Talk

Elena DI GIOVANNI

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

**La comunicazione accessibile:
strategie, utenti e ibridazioni**

SESSIONI PARALLELE

AULA BLU

ore 10.45

AULA GIALLA

Chiara BARATTIERI DI SAN PIETRO

Nicholas BIANCHINI

Marta BOSIA

Jacopo SAPIENZA

Federico PACCHIONI

Milica NESIC

Biagio SCALINGI

Valentina BAMBINI

Flavio BERTINI

/ PAVIA UNIVERSITY SCHOOL
FOR ADVANCED STUDIES, IUSS

**Toward a Digital Twin Patient
for Schizophrenia**

Carmela BERTONE

Michela FRANCESCHINI

Francesca VOLPATO

/ UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA

Beatrice GIULIANO

/ LISABILITÀ APS

**L'accessibilità del linguaggio
istituzionale in caso di sordità.
Analisi dei testi per la licenza
di guida dei veicoli**

AULA BLU

ore 11.15

AULA GIALLA

Donatella CODONESU

Francesco LAURENTI

Mariangela LAURENTI

Marta MUSCARIELLO

/ UNIVERSITÀ IULM

**Sopratitolazione teatrale
in contesti immersivi:
il caso di "Family Game VR"
(2020)**

Nataascia LEONARDI

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

**Simplification in specialized
interdisciplinary communication**

ore 11.45 - Pausa



AULA BLU

ore 12.00

AULA GIALLA

Elena MICHELINI

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

**Italiano L2 per scopi speciali
e risorse didattiche
corpus-informed: semplificare
la lingua delle professioni**

Marta MUSCARIELLO

/ UNIVERSITÀ IULM

**La traduzione intersemiotica
dalle immagini alle parole:
l'audiodescrizione
come semplificazione linguistica**

Discussione

AULA BLU

ore 12.30

AULA GIALLA

Erika RANIOLO

/ UNIVERSITÀ DI CATANIA

**Semplificazione linguistica
nei musei: strategie per
un accesso culturale inclusivo**

Giulia SPERANZA

Maria Pia DI BUONO

Raffaele MANNA

/ UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE"

**Diritto alla cultura e disabilità
cognitiva: l'IA generativa può
supportare la comunicazione in
ambito culturale?**

ore 13.00 - Pausa pranzo

A

ore 15.00 AULA BLU

SESSIONE POSTER

/ POSTER SESSION

Relazione di apertura

/ Opening Presentation

Nicola GRANDI

/ UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Ti racconto la linguistica.

Su alcune esperienze di divulgazione delle scienze del linguaggio

ore 15.30

POSTER

Simone BELCI

/ OKAY - UFFICIO PER LA LINGUA FACILE,
LEBENSILFE

Luisa CARRER

/ UNIVERSITÀ DI SCIENZE APPLICATE ZURIGO,
SVIZZERA

Sofia CERÈ

/ AIAS BOLOGNA ONLUS

Valentina CRESTANI

/ UNIVERSITÀ DI MILANO

Chiara FIORAVANTI

/ CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE -
ISTITUTO DI INFORMATICA GIURIDICA E SISTEMI
GIUDIZIARI CNR-IGSG

Elisa PEREGO

/ UNIVERSITÀ DI PAVIA

Floriana Carlotta SCIUMBATA

/ UNIVERSITÀ DI TRIESTE

Stefania SPAN

/ COOPERATIVA SOCIALE TRIESTE INTEGRAZIONE
A MARCHIO ANFFAS ONLUS

**Il lato umano e il digitale: il Gruppo
LinFa e la scrittura collaborativa in
lingua facile a distanza**

Angela BIANCHI

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

Francesca COTUGNO

/ UNIVERSITÀ DI VERONA

Nicola SANTONI

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

**SiRe Wikimedia: l'evoluzione di un
modello enciclopedico tra
tradizione e innovazione**

Luisa BONVECCHIO

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

**La presa di note degli interpreti:
una potenziale CAA?**

Annamaria CACCHIONE

Salvatore BELSITO

/ INDIRE - UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

**La comprensibilità dei materiali
scientifici per gli adulti tra libri di
testo e testi generati dall'AI:
strumenti e competenze per la
riduzione degli ostacoli allo studio**

Valeria CARUSO

Lucia DI PACE

/ UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE"

**La semplificazione linguistica delle
etichette alimentari**

Pietro CELO

Arianna REDAELLI

Rachele SPRUGNOLI

/ UNIVERSITÀ DI PARMA

**Semplificazione linguistica come
supporto alla traduzione in LIS:
quale ruolo per gli strumenti
automatici?**

Evandro DE MELO CATELAN

/ UTFPR - PARANÀ - BRASILE

Isabel MUNIZ LIMA

/ UFAL - ALAGOAS - BRASILE

Tecnotesti e semplificazione linguistica: adattamento e multisemiosi nei testi di divulgazione scientifica

Susanna IVALDI

/ UNIVERSITÀ DI UDINE

Il blend è semplice? Una prassi del linguaggio pubblicitario tra semplificazione e complessità morfologica

Marta MAFFIA

/ UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE"

Martina DI BRATTO

Valentina RUSSO

Azzurra MANCINI

Marco GRAZIOSO

/ LOGOGRAMMA srl

"Non usare semplici parole chiave per rivolgerti a me". Fenomeni di semplificazione (non richiesta) nell'interazione scritta umano-chatbot

Laura OCCHIPINTI

/ UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

Un approccio computazionale alla semplificazione lessicale dell'italiano istituzionale: identificazione di pseudotecnismi in Cov-I-Cor

Elena PEPPONI

/ UNIVERSITÀ DI CAGLIARI

Lingua giuridica e semplificazione. Analisi assistita e (ri)scrittura di testi sul modello dell'Unione Europea

Diego SIDRASCHI

Emanuela LI DESTRI

/ UNIVERSITÀ DI UDINE

Quanto ti leggo? Analisi diacronica della leggibilità dei testi scolastici di storia della scuola secondaria di primo grado

Elisa SQUADRITO

Giulia TOMASI

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

Quando la divulgazione diventa partecipativa: nuove sfide tra semplificazione linguistica e esattezza contenutistica nella comunicazione degli Art Creators

Maria Carmen STAIANO

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

Maria Pia DI BUONO

/ UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE"

Alfabetizzazione sanitaria e comunicazione medica: il ruolo del consenso (dis)informato

Mirko TAVOSANIS

/ UNIVERSITÀ DI PISA

Contro la comprensibilità: pratiche, ideologie e motivazioni delle opposizioni contemporanee alla semplificazione dei testi

ore 17.30

Assemblea AItLA

/ General Meeting AItLA

ore 20.30

Cena sociale

/ Social dinner

Venerdì 21 febbraio / Friday, Feb 21st

#

ore 9.00 AULA BLU

RELAZIONE SU INVITO / Plenary Talk

Veronique HOSTE

/ UNIVERSITÀ DI GENT (BE)

The different faces of emotion:

Navigating complex emotions in natural language and across modalities

SESSIONI PARALLELE

AULA BLU

ore 10.15

AULA GIALLA

Anna ANASTASENI / UNIVERSITÀ DI TORINO,
UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES, CNRS, GRENOBLE INP,
GIPSA LAB

Quentin ROY / UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES

Cyril PERRET / UNIVERSITÉ DE POITIERS

Antonio ROMANO / UNIVERSITÀ DI TORINO

Sonia KANDEL / UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES,
CNRS, GRENOBLE INP, GIPSA LAB

**Scrivere nell'era digitale:
i suggerimenti ortografici sono
un aiuto o un ostacolo
in scrittura su telefono?**

Davide ASTORI

/ UNIVERSITÀ DI PARMA

**“Chiarezza e sinteticità degli atti”.
Qualche riflessione di carattere
linguistico a margine
delle indicazioni della
“Riforma Cartabia”**

AULA BLU

ore 10.45

AULA GIALLA

Lidia CALABRÒ

/ UNINT, Roma

**The use of the AI app ‘Grammarly’
to improve writing skills through
metareflection: a case study**

Sara CORSO

/ UNIVERSITÀ DI MILANO

**IA per la semplificazione
della comunicazione
accademico-scientifica:
un'analisi comparativa tra
Leichte Sprache e lingua facile**

AULA BLU

ore 11.15

AULA GIALLA

Sandra GARBARINO

/ UNIVERSITÀ DI TORINO

Alice FIORENTINO

/ UNIVERSITÉ SAVOIE MONT BLANC

Géraldine LESPARRE

/ UNIVERSITÉ DE PAU

**L'arte del farla semplice:
tra interproduzione spontanea
e interproduzione esperta
nelle sessioni di telecollaborazione
della Piattaforma UCIL-IC**

Ferdinando LONGOBARDI

/ UNIVERSITÀ DI NAPOLI “L'ORIENTALE”

**Mediare la complessità:
il Plain Language e
l'Intelligenza Artificiale**



ore 11.45 - Pausa

AULA BLU

ore 12.00

AULA GIALLA

Emanuela PAONE

Cristiana CERVINI

/ UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

**Facilitare la comprensione
nella comunicazione accademica
plurilingue: strategie di
semplificazione e adattamento
linguistico nelle interazioni
mediate dal computer**

Mariachiara PASCUCCI

/ UNIVERSITÀ DI PISA

**La semplificazione dei testi
amministrativi in una prospettiva
testuale: anafore e connettivi
nelle riformulazioni automatiche
di ChatGPT**

AULA BLU

ore 12.30

AULA GIALLA

Francesca RAFFI

Beatrice MORETTI

/ UNIVERSITÀ DI MACERATA

**Artificial Intelligence for Language
Teaching and Learning:
Practicing English with AI Chatbots
in University EFL Settings**

Biagio SCALINGI

Chiara BARATTIERI DI SAN PIETRO

Paolo CANAL

Valentina BAMBINI

/ LABORATORY OF NEUROLINGUISTICS
AND EXPERIMENTAL PRAGMATICS-NEP,
PAVIA UNIVERSITY SCHOOL
FOR ADVANCED STUDIES IUSS

**Can visual metaphors
simplify climate
change communication?
An NLP analysis of costs
and benefits**



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
Piano Nazionale
di Ripresa e Resilienza



unimc
UNIVERSITÀ DI MACERATA

DIPARTIMENTO DI
STUDI UMANISTICI
Lingue, mediazione,
storia, lettere e filosofia



ERUA
European Reform
University Alliance

Centro Linguistico di Ateneo
/ CLA



ore 14.30 AULA VERDE

Workshop

AItLA PNRR

Safina Vitality

UniMC

Intervengono

Gloria ANTOGNOZZI

e Martina Rebecca ROMANO

/ DOCENTI E PERFORMER LIS

La musica accessibile

attraverso la lingua dei segni

Felice DELL'ORLETTA

/ ILC CNR PISA

Trattamento automatico della lingua

a supporto della stilometria

computazionale

Anna Rita LONGO

/ DOCENTE E SCIENCE WRITER

Semplificare senza disinformare:

una sfida difficile nella

comunicazione della scienza

Federico SANGATI †

/ OKINAWA INSTITUTE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY,
JAPAN

A program for an automated

emoji-based constructed pivot language



La semplificazione linguistica per la comunicazione: tecnologie in contesto

XXV CONGRESSO INTERNAZIONALE AitLA

25TH INTERNATIONAL AitLA CONGRESS

Associazione Italiana di Linguistica Applicata



Comitato scientifico

Giuliano Bernini
Francesca Chiusaroli
Letizia Cirillo
Anna De Meo
Laura Gavioli
Paola Leone
Sergio Lubello
Johanna Monti
Franca Orletti
Diego Poli

Segreteria

Elena Michellini
Luisa Bonvecchio
Elisa Squadrito
Maria Carmen Staiano

Contatti

aitla2025macerata@gmail.com

Comitato organizzatore locale

Francesca Chiusaroli
Angela Bianchi
Edith Cognigni
Clara Ferranti
Gianluca Frenguelli
Nataascia Leonardi
Maria Laura Pierucci
Nicola Santoni
Tiberio Uricchio

